State of California—Health and Human Services Agency
Department of Health Services

DIANA M. BONTÁ, R.N., Dr. P.H.
Director

GRAY DAVIS
Governor

January 9, 2003

TO: ALL COUNTY WELFARE DIRECTORS
ALL COUNTY WELFARE ADMINISTRATIVE OFFICERS
ALL COUNTY MEDI-CAL PROGRAM SPECIALISTS/LIAISONS
ALL COUNTY HEALTH EXECUTIVES
ALL COUNTY MENTAL HEALTH DIRECTORS
ALL COUNTY MEDS LIAISONS

Letter No.: 03-03

SUBJECT: *ROCIO R. AND SOFIA IMMIGRATION SERVICES, ET AL. VS. KIMBERLY BELSHÉ, ET AL.*, UNITED STATES DISTRICT COURT, SOUTHERN DISTRICT OF CALIFORNIA, CASE NO. CV-97-00463-JTM

This letter provides information about the latest developments in the *Rocio* lawsuit. Counties don't have to do anything in response to this letter. The Department of Health Services is providing this information because, under a settlement agreement, *Rocio* class members were sent a notice about the lawsuit. The notice addresses the rights of class members to claim a specified reimbursement from the Department. The processing of these requests is handled by the Department's Audits and Investigations Branch, not by County Welfare Departments. The notice is explained below in more detail.

Background

Rocio refers to a federal class action lawsuit. The plaintiffs represent a class of Medi-Cal beneficiaries who are legal immigrants and received demands from the Department for reimbursement of Medi-Cal benefits received. Plaintiffs allege that these legal immigrants were entitled to receive benefits, and attempts to collect repayment for services they were eligible to receive were unlawful. It was also alleged that the Department failed to provide adequate due process in the notification and collection of these repayments.

Do your part to help California save energy. To learn more about saving energy, visit the following web site: www.consumerenergycenter.org/flex/index.html

A stipulated settlement was entered on May 4, 1998. Pursuant to that settlement, notice was provided to the class and refunds were paid to class members who filed approved claims. Claims were processed through February 29, 2000, after which the District Court dismissed the action. The Department and the plaintiffs agreed to a proposed modification to the settlement agreement and a stipulation of the dismissal of the appeal before the Ninth Circuit. The District Court granted on October 9, 2002, the joint motion for modification of the settlement agreement. The Department has now commenced the implementation of the modified Settlement Agreement.

Implementation of the Modified Settlement Agreement

Pursuant to the Modified Settlement Agreement the Department has provided the following to all refund class members who have not filed a refund claim or whose claim was previously denied as being filed untimely:

1. Second Refund Notice (Enclosure 1) in English and Spanish.

2. Second Refund Notice Insert in Asian Languages (Enclosure 2) in English, Spanish, Vietnamese, Cantonese, Tagalog, Korean, Hmong, and Cambodian.

3. Refund Claim Form (Enclosure 3) in English and Spanish.

4. Immigration and Naturalization Service Fact Sheet (Enclosure 4) in English and Spanish.

5. Return Address Envelope.

Copies of the beneficiary packet are attached to this All County Welfare Director Letter (ACWDL). In addition each envelope to class members will be marked in bold, **Important Refund Claim Information**.

The Department will process all claims filed by class members who filed claims after the March 1, 2000, deadline for the first *Rocio* refund notice. All claims filed in response to the second notice must be postmarked by March 15, 2003, and will be either accepted or denied by the Department within 90 days upon receipt of a refund claim form.

Any questions regarding claims filed may be directed to Ms. Judy Foley, Department of Health Services, Audits and Investigations Branch, 770 The City Drive South, Suite 7300, Orange, CA 92668, Telephone (714) 703-2606, Fax (714) 703-2617. Any

questions regarding the implementation of the second notice may be directed to Mr. Gerald Gomez, Senior Staff Counsel, Department of Health Services, Office of Legal Services, 714 P Street, Room 1216, Sacramento, CA, 95814, Telephone (916) 654-0251, Fax (916) 653-8465.

Original signed by

Beth Fife, Chief
Medi-Cal Eligibility Branch

Enclosure(s)

Enclosure 1

SECOND REFUND NOTICE IN ROCIO R. v. BELSHE

INFORMATION FOR PEOPLE WHO HAVE NOT FILED REFUND CLAIMS

The California Department of Health Services is required by the court approved settlement in a court case call Rocio R. v. Belshe, CV 97-0463 - JM (LAB) (S.D. Cal.) to refund money you paid us since March 19, 1996.

Our records show that you paid us money since that date for Medi-Cal benefits you or a family member received. In January 1999, we sent you a notice about claiming a refund.

Our records show that you have not filed a claim for a refund. You may still file a refund claim.

READ THIS LETTER. IT HAS IMPORTANT INFORMATION TO HELP YOU DECIDE WHETHER YOU WANT TO FILE A REFUND CLAIM.

YOU MAY STILL APPLY FOR A REFUND

You must file a refund claim by March 15, 2003. This is your last chance to file a claim to get your money back.

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE (INS) PROPOSED RULES ABOUT MEDI-CAL AND PUBLIC CHARGE.

The INS has published the attached "FACT SHEET" to explain how it is enforcing proposed new rules about whether getting Medi-Cal will affect your immigration status.

Rocio R.'s attorneys recommend that you consult an immigration attorney or accredited organization if you have questions about your immigration status or before you consider showing this notice to the INS for any reason.

HOW TO FILE A CLAIM FOR A REFUND.

1. Fill out the attached Refund Claim Form completely, including your signature. If you are not sure of the exact amount of payment or the date you paid, put in your best estimates.

2. It would help if you sent us copies (don't send originals) of any canceled checks, receipts, money orders, or the letter from us to help prove you paid us. You can still file a claim even if you don't have any proof.

3. Mail the Refund Claim form to DHS in the enclosed self-addressed envelope. Your Refund Claim Form must be postmarked (mailed) within 90 days after the postmark date on the envelope.

WHAT WE WILL DO WITH YOUR CLAIM

1. We will send you a refund within 90 days after getting your claim or a notice telling why you are not eligible for a refund.

2. We will not report this information to INS or a consulate. The court says that we must keep confidential the identities of people who get this notice or who request or get refunds.

YOU MAY GET FREE LEGAL ADVICE ABOUT YOUR CLAIM.

You can get free legal advice about filing your claim by calling or writing the plaintiff's attorneys in Rocio R.:

Rosemary Bishop (se habla Espanol)
San Diego Volunteer Lawyer Program
625 Broadway, Suite 925
San Diego, CA 92101
Tel: (619) 235-5656 ext. 123
Fax: (619) 235-5668
rbishop@san.rr.com

Charles Wolfinger
4655 Cass Street, Suite 314
San Diego, CA 92109
Tel: (858) 272-8115
Fax: (858) 272-0069
cwolfinger@usa.net

IMPORTANT: YOU MUST MAIL YOUR REFUND CLAIM BY MARCH 15, 2003

SEGUNDO AVISO SOBRE EL REEMBOLSO EN ROCIO R. v. BELSHE

INFORMACIÓN PARA PERSONAS QUE NO HAN PRESENTADO DEMANDAS DE REEMBOLSO

Debido a un acuerdo aprovado por las cortes en el caso Rocio R. v. Belshe, CV 97-0463 - JM (LAB) (S.D. Cal.), el Departamento de Servicios de Salud del Estado de California ha de reemborsarle dinero que usted nos pagó desde el 19 de Marzo de 1996.

Nuestros expedientes muestran que desde esa fecha usted nos pagó dinero para cubrir beneficios de Medi-Cal que usted o algun miembro de su familia recibió. En Enero de 1999, le enviamos un aviso sobre este asunto para que usted presentara una demanda de reembolso.

Nuestros expedientes muestran que usted no ha presentado una demanda de reembolso. Todavía puede hacerlo.

LEA ESTA CARTA. TIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA AYUDARLE A DECIDIR SI USTED DESEA PRESENTAR UNA DEMANDA DE REEMBOLSO.

USTED TODAVÍA PUEDE SOLICITAR UN REEMBOLSO

Usted debe presentar una demanda de reembolso antes del 15 de Marzo de 2003. Ésta es su última oportunidad para que se le devuelva el dinero que se le debe.

EL SERVICIO DE INMIGRACIÓN Y NATURALIZACIÓN (INS) PROPUSO REGLAS SOBRE MEDI-CAL Y CARGA PÚBLICA.

El INS ha publicado la siguente "HOJA DE DATOS" la cual explica cómo está haciendo cumplir nuevas reglas propuestas sobre si teniendo Medi-Cal le afecta su estado migratorio.

Los abogados del caso de Rocio R. le recomiendan que usted consulte con un abogado especializado en inmigración o con una organización acreditada si usted tiene preguntas sobre su estado migratorio o si por cualquier razón está considerando enseñar este aviso al INS.

CÓMO PRESENTAR UNA DEMANDA DE REEMBOLSO.

1. Complete la solicitud de demanda para reembolso adjunta, incluyendo su firma. Si usted no está seguro de la cantidad exacta, o la fecha en que la pagó, ponga la fecha y la cantidad aproximada.

2. Nos ayudaría si usted nos envía copias (no envíe los originales) de cualquier cheque cancelado, recibos, órdenes de dinero, o la carta que le dimos para ayudarnos a probar que nos pagó. Usted puede presentar la demanda aunque no tenga ninguna prueba.

3. Envíe la solicitud de demanda de reembolso al DHS en el sobre pagado adjunto. Su solicitud de demanda de reembolso deberá tener el matasello (enviado) en el plazo de 90 días después de la fecha del matasello en el sobre.

QUÉ HAREMOS CON SU DEMANDA

1. Le enviaremos un reembolso en el plazo de 90 días después de recibir su demanda, o un aviso indicando porqué usted no es elegible para un reembolso.

2. No mandaremos esta información al INS o a un consulado. La corte dice que debemos mantener confidencial las identidades de las personas que reciben este aviso o que solicitan o reciban reembolsos.

USTED PUEDE CONSEGUIR ASESORAMIENTO JURÍDICO SOBRE SU DEMANDA GRATIS.

Usted puede conseguir asesoramiento jurídico gratis sobre si debe presentar una demanda llamando o escribiéndo a los abogados del demandante en el caso de Rocio R.:

Rosemary Bishop (se habla Espanol)
San Diego Volunteer Lawyer Program
625 Broadway, Suite 925
San Diego, CA 92101
Tel: (619) 235-5656 ext. 123
Fax: (619) 235-5668
rbishop@san.rr.com

Charles Wolfinger
4655 Cass Street, Suite 314
San Diego, CA 92109
Tel: (858) 272-8115
Fax: (858) 272-0069
cwolfinger@usa.net

IMPORTANTE: ENVIENOS SU SOLICITUD DE REEMBOLSO ANTES DEL 15 DE MARZO DEL 2003.

ENCLOSURE 2

SECOND REFUND NOTICE INSERT IN ASIAN LANGUAGES

THE CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES (DHS) MAY OWE YOU MONEY. YOU MUST MAIL THIS REFUND CLAIM FORM TO DHS WITHIN 90 DAYS FROM THE POSTMARK DATE ON THE ENVELOPE PROVIDED WITH THIS NOTICE. IF YOU CANNOT READ THE ATTACHED NOTICE, TAKE IT TO SOMEONE WHO CAN READ IT TO YOU. IF YOU HAVE A MEDI-CAL OR CALWORKS WORKER, THEY CAN EXPLAIN IT TO YOU AND HELP YOU FILL OUT THE REFUND CLAIM FORM.

Bộ Y Tế California (DHS) có thể còn nợ tiền quý vị. Quý vị phải gửi lại mẫu xin bồi hoàn này cho DHS trong vòng 90 ngày tính từ ngày của dấu bưu điện trên phong bì kèm theo thông báo này. Nếu quý vị không đọc được thông báo đính kèm, xin nhờ người khác đọc cho quý vị. Nếu quý vị có thẩm định viên Medi-Cal hoặc CalWORKs, họ có thể giải thích cho quý vị và giúp quý vị điền mẫu xin bồi hoàn.

加州衛生部所屬機構可能欠你錢。你必須在本通知書信封上郵戳日期計起90天內將這份退款要求書寄回加州衛生部。如你看不懂附上的通知書，請找一位能看懂的人給你幫助。如你可聯係到加州醫療補助(Medi-Cal)或CalWORKs的工作人員，他們會給你解釋並幫助你填寫退款要求書。

Ang Kagawaran ng mga Serbisyong Pangkalusugan ng California (DHS) ay maaaring may dapat ibayad na pera sa inyo. Dapat ninyong ipakoreo itong porma ng paghingi ng dapat-matanggap (refund claim form) sa DHS sa loob ng 90 araw mula sa petsa ng tatak-pangkoreo sa sobreng ipinagkaloob kasama ng paunawang ito. Kung hindi ninyo mabasa ang kalakip na paunawa, dalhin ito sa isang taong makakabasa nito para sa inyo. Kung may nagtatrabaho para sa inyo mula sa Medi-Cal o CalWORKs, ito ay maipapaliwanag nila sa inyo at matutulungan kayo na sagutan ang porma ng paghingi ng dapat-matanggap.

캘리포니아주 보건국 (DHS)은 여러분께 돌려 드려야 할 돈이 있습니다. 이 것을 받으시려면 이 통고서의 봉투에 찍힌 소인 일자로부터 90일 이내에 이 환불 청구서를 우편으로 보내셔야 합니다. 여기 첨부한 통고서를 읽을 수 없을 경우에는 이 것을 귀하에게 읽어줄 수 있는 사람에게 부탁하십시오. Medi-Cal 워커나 CalWORKS 워커가 있으면 그들이 귀하에게 설명해 드리고 이 환불 청구서의 작성을 도와드릴 수 있을 것입니다.

Lub Xeev Khalifaunia Lub Koom Haum Pab Kev Noj Qab Nyob Zoo (California Department of Health Services (DHS)) tej zaum tshuav koj nyiaj. Koj yuav tsum xa tsab ntawv thim nyiaj no rau DHS ua ntej 90 hnub tom qab hnub tim uas cim rau sab nraum lub hnab ntawv no. Yog hais tias koj nyeem tsis taus tsab ntawv uas peb ntim hauv lub hnab ntawv no ces thov muab rau lwm tus uas txawj nyeem rau koj nloog. Yog hais tias koj muaj ib tug neeg uas ib txwm pab koj hauv lub Koom Haum Medi-Cal los yog CalWORKS ces tus ntawv kuj piav tau tsab ntawv no rau koj thiab tus ntawv pab muab sau kom tiav tsab ntawv thim nyiaj tshuav no tibsi.

ក្រសួងសុខាភិបាល នៃរដ្ឋ កាលីហ្វ័រនីញ៉ា (DHS) ប្រហែលជាជំពាក់ លុយអ្នក។ អ្នកត្រូវតែផ្ញើ ក្រដាសបំពេញពាក្យទាមទារ ឲ្យសងត្រាក់មកវិញនេះ ទៅ DHS នៅក្នុងកំឡុងរយៈពេល ៩០ ថ្ងៃ ចាប់តាំងពីថ្ងៃខែ ដែលប៉ុស្តិ៍មានត្រាវាយលើស្រោមសំបុត្រនេះ ដែលបានផ្តល់មកជាមួយនិងប្រកាសនេះ។ បើអ្នកមិនចេះអាន ប្រកាសដែលផ្ញាប់មកជាមួយនេះទេ សូម យកវាទៅឲ្យអ្នកណាដែលចេះអាន អានឲ្យអ្នកស្តាប់។ បើអ្នកមាន មេឌី-ខាល ឬ មានអ្នកធ្វើការខាងខាលវើក គេអាចពន្យល់ដល់អ្នក ហើយជួយអ្នកបំពេញ ក្រដាសបំពេញពាក្យទាមទារ ឲ្យសងត្រាក់មកវិញនេះ ឲ្យអ្នកបាន។

SEGUNDO AVISO SOBRE REEMBOLSO EN LENGUAJES ASIÁTICOS

PUEDE QUE EL DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE SALUD DEL ESTADO DE CALIFORNIA (DHS) LE DEBA DINERO. USTED DEBE ENVIAR ESTA SOLICITUD DE DEMANDA DE REEMBOLSO EN EL SOBRE PROPORCIONADO CON ESTE AVISO DENTRO DE 90 DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DEL MATASELLO. SI USTED NO PUEDE LEER ESTE AVISO, LLÉVELO A ALGUIEN QUE SE LO PUEDA LEER. SI USTED TIENE UN TRABAJADOR DE MEDI-CAL O DE CALWORKS, SU TRABAJADOR SE LO PUEDE EXPLICAR Y LE PUEDE AYUDAR A COMPLETAR LA SOLICITUD DE DEMANDA DE REEMBOLSO.

DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES
INVESTIGATIONS BRANCH
770 City Drive, Suite 7300
ORANGE, CA 92868
TELEPHONE: (714) 703-2600 FAX: (714) 703-2617

SECOND REFUND CLAIM FORM

Rocio R. v. Belshe

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: ___ Country: _____

Zip Code: _____ Check if new address: _____

Amount(s) Repaid to DHS: $ _____

Date(s) of Payment: _____

Optional (Not Required): Social Security Number: _____

Medi-Cal Number: _____

I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.

_____ _____
Signature Date

_____

Use the enclosed self-addressed envelope to mail this form or mail to DHS at:

Department of Health Services
Investigations Branch
770 City Drive, Suite 7300
Orange, CA 92868

IMPORTANT: YOU MUST MAIL THIS REFUND CLAIM FORM BACK TO US ON OR BEFORE MARCH 15, 2003 - OR YOUR CLAIM WILL BE DENIED.

SEGUNDA FORMA DE DEMANDA DE REEMBOLSO

Rocio R. v. Belshe

Nombre: _____

Direccion: _____

Ciudad: _____ Estado: _____ : País: _____

Código postal: _____ Marque si es nueva dirección: _____

Cantidad pagada al DHS $ _____

Fecha (o fechas) del pago: _____

Opcional (No requerido): Número De Seguro Social: _____

Número del Medi-Cal: _____

Declaro bajo pena de perjurio que el precedente es verdadero y correcto.

_____ _____

Firma Fecha

_____

Utilice el sobre pre-pagado adjunto para enviar esta solicitud o envíelo por correo al DHS:

Department of Health Services
Investigations Branch
770 City Drive, Suite 7300
Orange, CA 92868

IMPORTANTE: USTED DEBE ENVIARNOS ESTA SOLICITUD DE DEMANDA DE REEMBOLSO ANTES DEL 15 DE MARZO 2003 - O SU DEMANDA SERÁ NEGADA.

U.S. Department of Justice
Immigration and Naturalization Service
Washington, DC 20536

FACT SHEET

05/25/99

Public Charge

In an effort to protect the public health and help people become self-sufficient, the Clinton Administration is publishing a proposed rule in the *Federal Register* on May 26 that clarifies the circumstances under which a non-citizen can receive public benefits without becoming a "public charge" for purposes of admission into the United States, adjustment of status to legal permanent resident, and deportation.

The new regulations, for the first time, define "public charge" and state which benefits a non-citizen may receive without concern for negative immigration consequences. The regulation describes the various issues that must be considered in making a public charge determination. This information will help non-citizens and their families make informed choices about whether to apply for certain benefits. The regulation also enhances the administration of the nation's immigration laws by promoting fair and consistent decision-making.

Background

"Public charge" has been part of U.S. immigration law for more than 100 years as a ground of inadmissibility and deportation. An alien who is likely at any time to become a public charge is inadmissible and ineligible to become a legal permanent resident of the United States. Also, an alien can be deported if he or she becomes a public charge within five years of entering the United States from causes that existed before entry. Instances of deportation on public charge grounds have been very rare.

Recent immigration and welfare reform laws have generated considerable public confusion and concern about whether a non-citizen who is eligible to receive certain Federal, State, or local public benefits may face adverse immigration consequences as a public charge for having received public benefits.

This concern has prompted some non-citizens and their families to deny themselves public benefits for which they are eligible -- including disaster relief,

treatment of communicable diseases, immunizations, and children's nutrition and health care programs -- potentially causing considerable harm to themselves and the general public. This impact undermines the government's policies of increasing access to health insurance and health care and helping people to become self-sufficient by drawing temporarily on public support during a transition period.

Definition of Public Charge

The proposed rule, which was drafted after an extensive interagency process with benefit-granting agencies, defines "public charge" to mean **an alien who has become (for deportation purposes) or is likely to become (for admission or adjustment of status purposes) "primarily dependent on the government for subsistence, as demonstrated by either the receipt of public cash assistance for income maintenance, or institutionalization for long-term care at government expense." This definition alone, however, cannot be used to determine if an alien is a public charge -- other issues must be considered, as specified below.**

The Immigration and Naturalization Service (INS) is implementing this definition of public charge immediately through field guidance discussing the definition and standards for public charge determinations. The field guidance will be published along with the proposed rule in the *Federal Register*. In addition, the United States Department of State (DOS) will send a cable to U.S. consulates abroad providing guidance on public charge determinations for admission purposes. By making this guidance effective immediately, INS and DOS are helping to relieve public concerns about receiving health care and other important services, as well as providing field personnel with the tools needed to enforce immigration law in a clear and consistent manner.

At the same time, INS is seeking public comment on this approach. The proposed rule includes a 60-day public comment period.

Benefits Subject to Public Charge Consideration

The proposed rule specifies that cash assistance for income maintenance includes Supplemental Security Income (SSI), cash assistance from the Temporary Assistance for Needy Families (TANF) program and State or local cash assistance programs for income maintenance, often called "General Assistance" programs. Acceptance of these forms of public cash assistance could make a non-citizen a public charge, if all other criteria are met (as described below in the section "Criteria for Public Charge Determinations.")

In addition, public assistance, including Medicaid, that is used for supporting aliens who reside in an institution for long-term care -- such as a nursing home or mental health institution -- will also be considered by INS and DOS officials as part of the public charge analysis. Short-term institutionalization for rehabilitation is not subject to public charge consideration.

Benefits Not Subject to Public Charge Consideration

Non-cash benefits and special-purpose cash benefits that are not intended for income maintenance are not subject to public charge consideration. Such benefits include:

- Medicaid,
- Children's Health Insurance Program (CHIP),
- Food Stamps,
- the Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants and Children (WIC),
- immunizations,
- prenatal care,
- testing and treatment of communicable diseases,
- emergency medical assistance,
- emergency disaster relief,
- nutrition programs,
- housing assistance,
- energy assistance,
- child care services,
- foster care and adoption assistance,
- transportation vouchers,
- educational assistance,
- job training programs,
- and non-cash benefits funded under the TANF program.

Some of the above programs may provide cash benefits, such as energy assistance, transportation or child care benefits provided in cash under TANF or the Child Care Development Block Grant (CCDBG), and one-time emergency payments under TANF.

Since the purpose of such benefits is not for income maintenance, but rather to avoid the need for on-going cash assistance for income maintenance, they are not subject to public charge consideration.

Criteria for Public Charge Determinations

The proposed rule states that an alien's mere receipt of cash assistance for income maintenance, or being institutionalized for long-term care, does not automatically make him or her inadmissible, ineligible to adjust status to legal permanent resident, or deportable on public charge grounds. The law requires that INS and DOS officials consider several additional issues as well. Each determination is made on a case-by-case basis.

Admission and Adjustment of Status

Before an alien can be denied admission to the United States or denied adjustment of status to legal permanent resident based on public charge grounds, a number of factors must be considered by INS and DOS, including:

the alien's age, health, family status, assets, resources, financial status, education and skills. No single factor -- other than the lack of an Affidavit of Support, if required -- will determine whether an alien is a public charge, including past or current receipt of public cash benefits for income maintenance.

Deportation

The INS can deport an alien on public charge grounds only if the alien has failed to meet the benefit-granting agency's demand for repayment of a cash benefit for income maintenance or for the costs of institutionalization for long-term care. INS may initiate removal proceedings only if the benefit-granting agency has the legal authority to demand repayment and has:

- chosen to seek repayment within five years of the alien's entry into the United States;
- obtained a final judgment;
- taken all steps to collect on that judgment; and
- been unsuccessful in those attempts.

Even if these conditions are met, the alien is not deportable on public charge grounds if the alien can show that he or she received public cash benefits for income maintenance or was institutionalized for long-term care for causes that arose after entry into the United States.

Other Public Charge Clarifications

There is no public charge test for naturalization.

Public charge is not a factor in whether a non-citizen can sponsor a relative to come to the United States.

Benefits received by one member of a family are not attributed to other family members for public charge purposes, unless the cash benefits amount to the sole support of the family.

-- INS --

Last Modified 11/08/2001

U.S. Department of Justice
Immigration and Naturalization Service
Washington, DC 20536

FACT SHEET

25 de mayo de 1999

Carga pública

Con el fin de proteger la salud pública y contribuir a la autosuficiencia de cada persona, la Administración del presidente Clinton publicará un proyecto de norma en el *Federal Register* el 26 de mayo, con el fin de aclarar las circunstancias en las que los no ciudadanos pueden recibir prestaciones públicas sin convertirse en "cargas públicas" para la admisión en los Estados Unidos, el cambio de condición a la de residente legal permanente o la deportación.

Por vez primera, esta norma define "carga pública" y especifica las prestaciones que pueden recibir los no ciudadanos sin preocuparse de que tengan consecuencias negativas desde el punto de vista de la inmigración. La norma detalla las distintas cuestiones que han de considerarse antes de llegar a una determinación de carga pública. Esta información ayudará a los no ciudadanos y a sus familias a adoptar decisiones fundamentadas sobre si deben solicitar ciertas prestaciones. La norma también mejorará la administración de las leyes de inmigración del país, porque contribuirá a la imparcialidad y uniformidad en la toma de decisiones.

Antecedentes

El concepto de "carga pública" ha figurado en la ley de inmigración de los Estados Unidos por más de 100 años como razón para la no admisibilidad y para la deportación. Un extranjero que pueda en cualquier momento convertirse en carga pública no es admisible ni reúne los requisitos para ser residente legal permanente de los Estados Unidos. Además, puede deportarse a los extranjeros que se conviertan en cargas públicas en el plazo de cinco años de su entrada en los Estados Unidos por causas que existieran antes de la entrada. Las deportaciones por razones de carga pública han sido muy infrecuentes.

Las recientes leyes de reforma de la inmigración y la asistencia social han generado mucha confusión y preocupación públicas sobre si los no ciudadanos que reúnen los requisitos para percibir ciertas prestaciones públicas federales, estatales o locales pueden afrontar consecuencias adversas de inmigración como cargas públicas si en efecto han recibido esas prestaciones.

Esta preocupación ha llevado a algunos no ciudadanos y a sus familias a denegarse prestaciones públicas a las que pudieran acogerse, entre ellas, el socorro en casos de

desastre, el tratamiento de enfermedades transmisibles, las inmunizaciones, y los programas de nutrición y atención sanitaria para los niños, ocasionándose posiblemente daños considerables, tanto a sí mismos como al público en general. Este efecto impide la política del gobierno de aumentar el acceso a los seguros médicos y a las atenciones sanitarias, y de ayudar a la autosuficiencia de la población acogiéndose temporalmente al auxilio público durante un periodo de transición.

La definición de carga pública

Este proyecto de norma, que fue redactado después de largas deliberaciones con las agencias que otorgan las prestaciones, especifica que se considerará "carga pública" **el extranjero que es (para fines de deportación) o es muy probable que llegue a ser (para fines de admisión o de cambio de condición) "principalmente dependiente del gobierno para su subsistencia, como se demuestre por la aceptación de asistencia pública en efectivo para sostener sus ingresos o por su institucionalización para atenciones a largo plazo a expensas del gobierno"**. Sin embargo, esta definición no puede utilizarse por sí sola para determinar si un extranjero constituye una carga pública: han de considerarse otras cuestiones, como se especifica más adelante.

El Servicio de Inmigración y Naturalización (INS) aplicará esta definición de carga pública inmediatamente mediante una guía de orientación en la que se trata de esta definición y de la normativa para las determinaciones de carga pública. La guía de orientación se publicará junto con el proyecto de norma en el *Federal Register*. Además, el Departamento de Estado de los Estados Unidos (DOS) enviará un telegrama a los consulados de los Estados Unidos en el que se proporcionará orientación con respecto a las determinaciones de carga pública para fines de admisión. Al poner esta guía en vigor inmediatamente, el Servicio de Inmigración y Naturalización y el Departamento de Estado ayudarán a reducir la inquietud del público acerca de la aceptación de atenciones sanitarias y otros servicios importantes, en tanto proporcionan al personal en el terreno los instrumentos necesarias para hacer cumplir las leyes de inmigración de forma clara y uniforme.

Al mismo tiempo, el INS solicita los comentarios del público sobre este planteamiento. En el proyecto de norma se especifica un periodo de comentarios públicos de 60 días.

Las prestaciones que pueden llevar a la consideración de carga pública

El proyecto de norma especifica que la asistencia en efectivo para sostener el ingreso consiste en el Ingreso Suplementario de Seguridad (SSI), la asistencia en efectivo del programa de Asistencia Temporal a Familias Necesitadas (TANF) y los programas estatales y locales de asistencia en efectivo para sostener el ingreso, denominados a menudo los programas de "Asistencia General". La aceptación de estas formas de asistencia pública en efectivo pudiera dar como resultado que el no ciudadano se considerase carga pública, siempre y cuando se cumplan los demás criterios (como se describe más adelante en la sección "Criterios para las determinaciones de Carga Pública").

Además, la asistencia pública, incluida Medicaid, que se utilice a fin de auxiliar a los extranjeros institucionalizados para atenciones a largo plazo, como en hogares de ancianos o en establecimientos de salud mental, también será tomada en cuenta por el

Servicio de Inmigración y Naturalización y el Departamento de Estado como elemento que contribuye a la consideración de carga pública. La institucionalización a corto plazo para la rehabilitación no está sujeta a la consideración de carga pública.

Las prestaciones que no pueden llevar a la consideración de carga pública

Las prestaciones que no se otorgan en efectivo, así como las prestaciones en efectivo con fines especiales no destinadas a sostener los ingresos, no están sujetas a la consideración de carga pública. Entre estas prestaciones figuran las siguientes:

> Medicaid, el Programa del Seguro Médico Infantil (CHIP), las Estampillas para Alimentos, el Programa Especial de Nutrición Complementaria para Mujeres, Lactantes y Niños (WIC), las inmunizaciones, las atenciones prenatales, las pruebas y el tratamiento de enfermedades transmisibles, la asistencia médica de urgencia, el socorro de emergencia en casos de desastre, los programas de nutrición, la asistencia para la vivienda, la asistencia para la energía, los servicios de guardería, la asistencia para la crianza y la adopción, los vales de transporte, la asistencia para la educación, los programas de formación profesional y las prestaciones en especie financiadas al amparo del programa TANF.

Algunos de los programas que anteceden pueden proporcionar prestaciones en efectivo, por ejemplo, en los casos de la asistencia para la energía, el transporte o los cuidados de la infancia, al amparo de TANF o de las Donaciones Globales para el Fomento de la Asistencia al Niño (CCDBG), y pagos únicos de emergencia en virtud de TANF. Puesto que dichas prestaciones no tienen por finalidad sostener los ingresos sino evitar la necesidad de asistencia continua en efectivo para sostenerlos, no están sujetos a la consideración de carga pública.

Los criterios para las determinaciones de carga pública

El proyecto de norma especifica que la mera recepción de asistencia en efectivo por parte de un extranjero para sostener el ingreso, o la institucionalización para la asistencia a largo plazo, no lleva automáticamente a que no se le considere admisible, o a que no reúna los requisitos para cambiar de condición a la de residente legal permanente, o a que sea deportable por razones de carga pública. La ley exige que el Servicio de Inmigración y Naturalización y el Departamento de Estado consideren también otras varias cuestiones. Cada determinación se efectúa caso por caso.

La admisión y el cambio de la condición

Antes de que pueda negarse a un extranjero la admisión a los Estados Unidos o el cambio de la condición a la de residente legal permanente por razones de carga pública, el Servicio de Inmigración y Naturalización y el Departamento de Estado han de considerar otros factores, entre ellos, la edad, salud, condición familiar, patrimonio, recursos, condición financiera, formación y aptitudes del extranjero. Ningún factor por sí solo, salvo la falta de una Declaración Jurada de Manutención, si ésta se requiere, determinará que el extranjero constituye una carga pública, incluida la recepción pasada o actual de prestaciones públicas en efectivo para sostener los ingresos.

La deportación

El INS puede deportar a un extranjero por razones de carga pública sólo si el extranjero no ha cumplido la demanda de reembolso presentada por la agencia que le haya otorgado prestaciones en efectivo para sostener los ingresos o para los costos de la institucionalización para atenciones a largo plazo. El INS puede iniciar las actuaciones de expulsión sólo si la agencia que haya otorgado las prestaciones tiene la autorización legal necesaria para exigir el reembolso y

- ha procurado el reembolso en el plazo de los cinco años de la entrada del extranjero en los Estados Unidos;
- ha obtenido una sentencia firmey final;
- ha tomado todos los pasos para obtener el cobro en vista de dicha sentencia, y;
- no lo ha conseguido a pesar de esos intentos.

Incluso si se cumplen estas condiciones, el extranjero no es deportable por razones de carga pública si puede demostrar que recibió beneficios públicos en efectivo para sostener los ingresos o que fue institucionalizado para atenciones a largo plazo por causas que surgieron después de haber entrado en los Estados Unidos.

Otras aclaraciones del concepto de carga pública

- No hay prueba de carga pública para la naturalización.
- La carga pública no es obstáculo para que los no ciudadanos patrocinen la venida de algún familiar a los Estados Unidos.
- Las prestaciones recibidas por un familiar no se atribuyen a otros familiares para fines de las determinaciones de carga pública, a menos que esas prestaciones en efectivo representen el único sostén económico de la familia.

INS

Last Modified 11/27/2002